

19/20 novembre 2011
Palasport, Bellinzona

19./20. November 2011
Palasport, Bellinzona

Organizzatore
www.sfgbellinzona.ch



www.stv-fsg.ch



campionati svizzeri di ginnastica attrezzistica femminili individuali

Campionati svizzeri di ginnastica attrezzistica femminili individuali
Schweizer Meisterschaften Geräteturnen Turnerinnen Einzel

**Campionati svizzeri
Schweizer Meisterschaften**



di ginnastica attrezzistica femminili individuali
Geräteturnen Turnerinnen Einzel

SFG sponsors



Repubblica e Cantone Ticino
DECS



Sponsors/ Partner STV-FSG

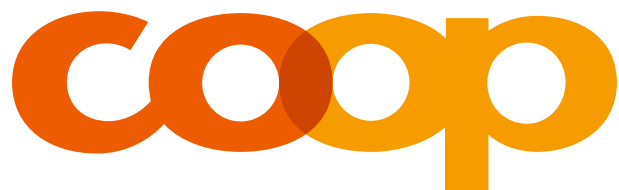


Helsana



Grazie

Danke
Merci

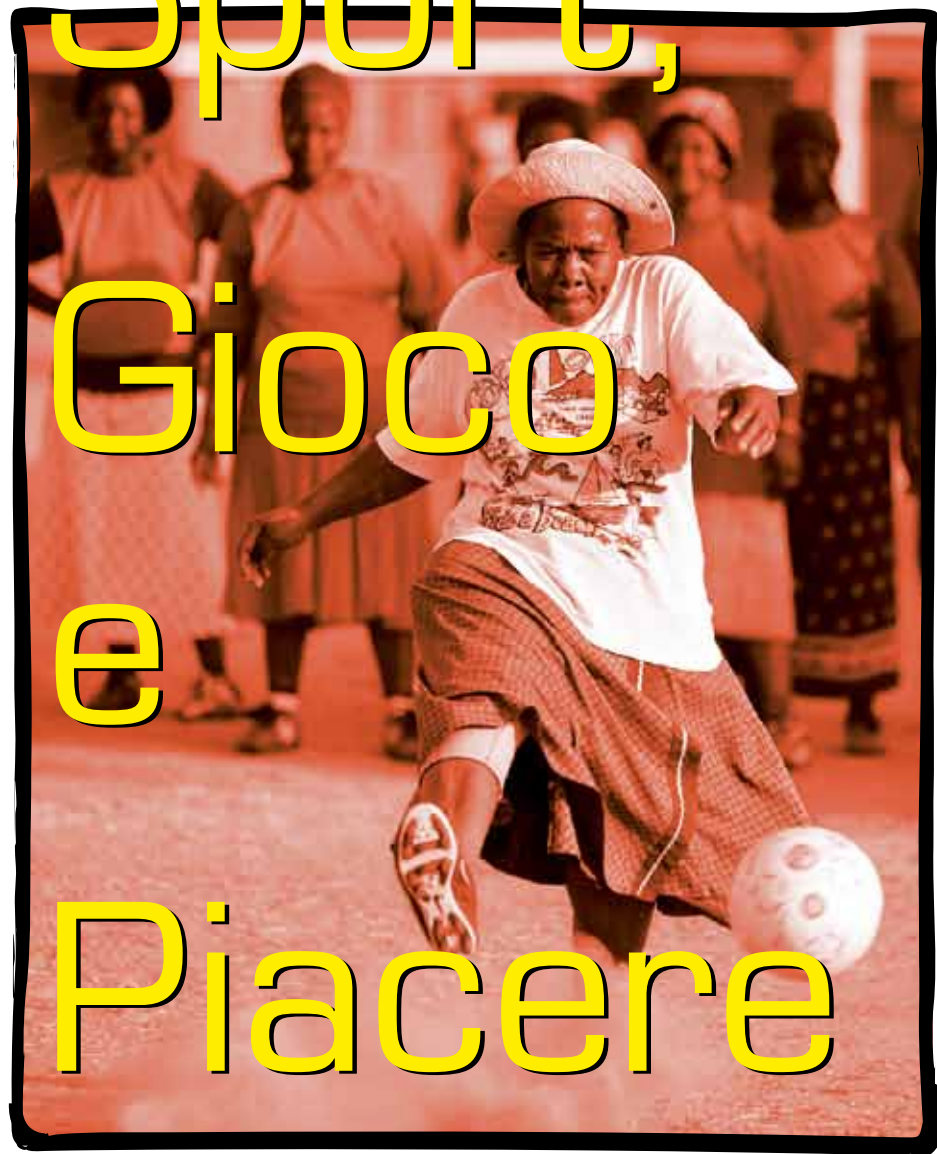


Indice

Inhaltsverzeichnis
Sommaire

Benvenuto Willkommen · Bienvenue	5
SFG Bellinzona	16
Comitato organizzativo Organisationskomitee · Comité d'organisation	21
Direzione gara Wettkampfleitung · Direction de concours	21
Giudici Wertungsrichter · Juges	23
Invitati d'onore STV Ehrengäste STV · Hôtes d'honneur STV	25
Programma gara Wettkampfprogramm · Programme de concours	27
Risultati Resultate · Résultats	31
Sponsor	33
Informazioni del comitato organizzativo Hinweise des Organisationskomitees Informations du comité d'organisation	35
Informazioni per ginnaste e allenatori/allenatrici Infos für Wettkämpferinnen und Betreuer/-innen Infos pour les concurrentes et entraîneurs	45
Indicazioni tecniche Technische Hinweise · Remarques techniques	51
Finale attrezzistica Gerätefinal · Finale par agrès	52
Vitto ginnaste e giudici Verpflegung Turnerinnen und Wertungsrichter Restauration gymnastes et juges	55

Sport, Gioco e Piacere



www.alder-eisenhut.ch
Alder+Eisenhut AG
9642 Ebnat-Kappel
Telefono 071 992 66 66
Fax 071 992 66 44



Benvenuto

Willkommen
Bienvenue

Saluto di benvenuto del Presidente del Comitato organizzativo

Care ginnaste, gentili ospiti e amici della ginnastica,

nell'ambito dei festeggiamenti del 150° dalla nascita della Società Federale di Ginnastica di Bellinzona, sono lieto quale presidente e a nome del comitato organizzativo di darvi il più caloroso benvenuto alla finale dei campionati svizzeri di ginnastica attrezistica femminile.

Avendo raggiunto un così longevo traguardo, non potevamo esimerci nell'assicurare la presenza dell'élite dell'attrezistica femminile a Bellinzona. Il CO si è impegnato, mettendo a disposizione un'infrastruttura consona all'evento che garantisca un'ottima riuscita della competizione in assoluta sicurezza e allo stesso tempo permettendo al pubblico di seguire da vicino le loro beniamine. Tutto ciò è stato reso possibile grazie all'aiuto di volontari sempre attenti e presenti al momento del bisogno e naturalmente agli sponsor di varia categoria che ci hanno sostenuto durante tutto questo intenso anno particolare.

A queste persone ed entità vada il mio più grande ringraziamento.

Auguro a tutti una piacevole e interessante competizione sotto ogni aspetto senza infortuni alcuni.



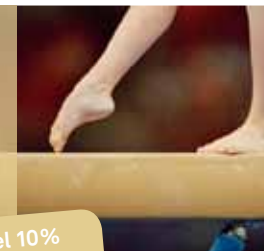
Roberto Ballina

Presidente del Comitato Organizzativo
Società Federale di Ginnastica di Bellinzona

Bilanciate i vostri premi.

Passate subito a Helsana e approfittate delle nostre eccezionali condizioni per i membri della Federazione svizzera di ginnastica (FSG). Perché con la nostre assicurazioni collettive risparmiate mese dopo mese sui premi – e ben il 10% su determinate assicurazioni integrative. Per saperne di più: 0844 80 81 82 oppure www.stv-fsg.ch/helsana

Approfittate del 10%
di sconto sulle
assicurazioni integrative.



Helsana

Un pensiero in meno.

Willkommensgruss des Präsidenten des Organisationskomitees

Liebe Turnerinnen
Liebe Gäste und Freunde des Turnsports

Zur Feier der 150 Jahre nach Gründung des Eidgenössischen Turnvereins von Bellinzona, freut es mich im Namen des gesamten Organisationskomitees, euch ganz herzlich an der Finale der Schweizer Meisterschaften Geräteturnen Turnerinnen Einzeln willkommen zu heissen.

Da wir ein so langlebiges Ziel erreicht haben, konnten wir uns das Auftreten der Elite-Geräteturnerinnen in Bellinzona keinen falls entgehen lassen. Das Organisationskomitee hat sich bemüht, eine angemessene Infrastruktur zur Verfügung zu stellen, um eine optimale und Sichere Durchführung des Wettkampfes zu garantieren und gleichzeitig damit die Zuschauer ihre Lieblingsturnerinnen hautnah erleben können.

Dies zu ermöglichen verdanken wir den aufmerksamen Freiwilligen, die bei Bedarf immer sehr hilfsbereit sind und selbstverständlich unseren Sponsoren, die uns in diesem intensiven und besonderen Jahr unterstützen.

Bei diesen Menschen möchte ich mich zusätzlich ganz herzlich bedanken. Ich wünsche allen in jeder Hinsicht einen angenehmen und eindrucksvollen Wettkampf ohne Verletzungen.



Roberto Ballina

Präsident des Organisationskomitees
Eidgenössischer Turnverein Bellinzona

Grazie

Danke
Merci

Benvenuto
Willkommen
Bienvenue



Saluto di benvenuto del Presidente onorario

L'attribuzione delle Finali nazionali di ginnastica attrezistica femminile alla Società federale di ginnastica di Bellinzona invita a rileggere la storia dei 150 anni della nostra società per conoscere lo sviluppo di questo movimento.

Lo Statuto sociale approvato il 17 luglio 1861 stabiliva fra altro quale scopo principale di voler «esercitare le membra onde procacciare al corpo forza e destrezza». Una imposizione particolarmente idonea agli attributi del corpo maschile, come era all'epoca concepita la ginnastica.

I nostri ginnasti allenavano esercizi al corpo libero, alle parallele, alla sbarra e agli anelli e si preparavano ai concorsi individuali e di squadra. La prima competizione si svolgeva a Bellinzona nel 1862, quale 1. Festa di ginnastica nel Ticino, unicamente maschile, e segnava l'inizio per la nostra Società della conquista di numerosi allori a partire dalla Festa Federale di Ginevra del 1866.

L'entusiasmo che questi successivi sviluppavano nei dirigenti sociali portarono alla costituzione della squadra alunni nel 1897 e di quella delle alunne nel 1908.

Grazie alla presenza di monitori preparati per l'insegnamento ginnico scolastico le ragazze entrarono in tal modo nel campo di attività ginnica, con il preciso scopo di «sviluppare l'armonia del movimento e di sensibilizzare la comprensione al ritmo musicale». Inizialmente quindi le ginnaste si distanziarono dai temi della ginnastica artistica maschile.

Trascorsero oltre 60 anni prima che avvenisse un cambiamento nella concezione della ginnastica femminile. Dopo l'ammissione delle donne a gare in molte attività sportive, quali ad esempio l'atletica, il nuoto, lo sci, anche nel campo ginnico si diede inizio e sviluppo all'attività competitiva femminile nel campo della ginnastica artistica, ritmica e attrezistica.

Nel Ticino i primi passi a queste forme si fecero per la ginnastica artistica dopo il 1970. L'attrezistica prenderà avvio dopo il 1980 e gli esercizi si svolgeranno al suolo, al salto con minitrampolino, alla sbarra e agli anelli oscillanti, con esigenze inferiori per rapporto a quelle della ginnastica artistica. In tal modo l'attrezistica si afferma e permette ad un numero sempre maggiore di ginnaste di partecipare alla competizione.

Grazie

Danke
Merci

Benvenuto
Willkommen
Bienvenue

pre///el

Anche nella nostra società parecchie sono oggi le ginnaste che partecipano ai concorsi individuali di attrezistica nelle varie categorie. Il lavoro di gruppo non è da meno, come dimostra il brillante risultato ottenuto dalla squadra femminile nella competizione alla sbarra durante la Festa Federale di ginnastica di Frauenfeld nel 2007.

Per chi già si dedica a questa attività, pur senza aver ancora raggiunto una qualifica di partecipazione ad una finale nazionale, o desidera capire le esigenze imposte, sarà di grande interesse e di stimolo seguire da vicino le gare che le migliori ginnaste all'attrezistica presenteranno durante la competizione a Bellinzona.

L'invito a presenziare numerosi ad applaudire le esibizioni ginniche è naturalmente rivolto al pubblico e a chi in modo generale gradisce le evoluzioni eleganti.

E. Giudici

Presidente onorario

Découvrez
la collection Teamsport de Switcher,
la première collection en PET recyclé qui
relie la performance à l'écologie.



Benvenuto
Willkommen
Bienvenue

Saluto di benvenuto della divisione dello sport di massa

Care ginnaste, spettatori e sponsor,

A nome della Federazione svizzera di ginnastica e della divisione dello sport di massa, vi auguro il più cordiale benvenuto a questi Campionati svizzeri individuali di attrezistica femminile a Bellinzona.

150° anniversario della ginnastica nel capoluogo del Ticino. La Federazione svizzera di ginnastica vuole congratularsi con la SFG Bellinzona in occasione di questo importante giubileo e in modo particolare per l'eccellente collaborazione e il suo grande impegno a favore della ginnastica attrezistica. Potete essere fieri della vostra società e della vostra storia ricca di tradizioni. Viva la SFG Bellinzona!

Tutte le mie felicitazioni alle ginnaste che si sono qualificate per la finale. Auguro loro fortuna e successo per l'odierna competizione, qui nel Bellinzonese.

Un grande ringraziamento va alla direzione della gara, come pure a tutti i giurati e funzionari.

Sono lieto di ammirare il meglio di tutte e di vivere un'appassionante competizione. A presto in Ticino.



Jérôme Hübscher

Federazione Svizzera di Ginnastica
Il capo dello sport di massa

CORNÈRCARD – IL MIO PUNTO DI RIFERIMENTO PER LE CARTE DI CREDITO E LE CARTE PREPAGATE.



La mia scelta:
la nuova carta di membro FSG
con funzione di pagamento.



Ottenibile anche come carta MasterCard.

Cornèrcard è sponsor principale di FSG. Con la nuova carta di membro FSG, ottenibile come carta Cornèrcard Visa o MasterCard, beneficate di numerosi vantaggi e sostenete il grande impegno di Cornèrcard a favore della promozione sia dello sport di massa che di quello professionale.
0844 00 41 41 o www.stv-fsg.ch

cornèrcard
— www.cornercard.ch —

Benvenuto
Willkommen
Bienvenue

Willkommensgruss Abteilung Breitensport

Liebe Turnerinnen, geschätzte Sponsoren und Turnfreunde,

Im Namen des Schweizerischen Turnverbandes und der Abteilung Breitensport, heiße ich Sie ganz herzlich willkommen zu den Schweizer Meisterschaften Geräteturnen Turnerinnen Einzel in Bellinzona.

150 Jahre Turnsport im Hauptort des Kantons Tessin – Der Schweizerische Turnverband gratuliert der SFG Bellinzona und bedankt sich ganz herzlich für die sehr gute Zusammenarbeit und für den grossen Einsatz zu Gunsten des Geräteturnens. Ihr könnt stolz auf eure traditionsreiche Geschichte und auf euren Verein sein! Viva SFG Bellinzona.

Eine herzliche Gratulation geht auch an die Turnerinnen, welche sich für den Final qualifiziert haben. Ich wünsche euch schon heute viel Wettkampfglück und Erfolg in Bellinzona.

Ein herzliches Dankeschön geht an die Wettkampfleitung und an alle Funktionäre und Wertungsrichter.

Ich freue mich auf die Besten der Besten und auf einen spannenden Wettkampf.

Bis Bald im Tessin.



Jérôme Hübscher

Schweizerischer Turnverband
Chef Breitensport

SFG Bellinzona



La Società Ginnastica di Bellinzona, Sezione Federale, è stata fondata il 17 luglio 1861 con lo scopo di «esercitare le membra onde procacciare al corpo forza e destrezza e allo spirito coraggio, energia e perseveranza e diffondere e nobilitare la vita sociale fra la gioventù e promuovere l'affratellamento con tutte le società svizzere già esistenti».

Il primo presidente della SFG Bellinzona è stato Emilio Franscini che già in occasione della prima assemblea sociale ha potuto contare su 64 soci, di cui 57 attivi. A quel tempo, particolare curioso, la tassa sociale veniva versata mensilmente, nella misura di Fr. 1.- per il primo mese e Fr. 0.70 per i successivi mesi del 1861. La Società ha cominciato subito in modo dinamico la propria attività, organizzando già il 31 agosto 1862 la prima festa ginnica di Bellinzona. Questa, non essendovi ancora in tale data altre società in Ticino, è risultata essere anche la prima festa ginnica a livello cantonale; a questa prima festa, che ha poi dato il via ad un'attività sociale molto attiva, hanno partecipato 20 ginnasti. Nel 1868, dal 22 al 24 agosto, la SFG Bellinzona ha poi organizzato la prima Festa Federale di Ginnastica su suolo ticinese, classificandosi in terza posizione. L'esempio dato da Bellinzona è poi stato emulato negli anni seguenti in altre parti del cantone, con la fondazione di un numero sempre maggiore di sezioni della Federazione Svizzera di Ginnastica. La lettura della storia della nostra Società offre spunti veramente curiosi ed al giorno d'oggi semplicemente eccezionali: basti per esempio pensare che quando è stato inaugurato il traforo ferroviario del San Gottardo la SFG Bellinzona raggiungeva già la maggiore età; ci si può quindi rendere conto delle evidenti difficoltà che i ginnasti hanno incontrato nelle loro trasferte oltre San Gottardo per partecipare alle feste federali di Bienne, di Liestal e di Berna, che si sono svolte negli anni precedenti l'apertura del tunnel. I ginnasti intraprendevano le trasferte anche a piedi.

Nella lunga vita sociale 32 persone hanno assunto l'onore e l'onore della presidenza preoccupandosi con centinaia di dirigenti, di monitori e monitorici, della forma fisica di migliaia di cittadini bellinzonesi.

L'ultimo avvicendamento ai vertici della Società è avvenuto il 23 ottobre 2007 con il passaggio delle consegne, nel segno della continuità e del rinnovamento, da Roberto Ballina ad Andrea Caprara.

Rammentiamo inoltre che, storicamente, la SFG Bellinzona è pure la società madre del Gruppo Atletico Bellinzona (GAB). Il gruppo ha vita autonoma con una gestione propria ed indipendente dell'attività svolta.

Ancora oggi la società può continuare a vantarsi, con orgoglio, di offrire



«Foto by Pino Brioschi»

alla popolazione bellinzonese, dai giovani ai meno giovani, tutte le specialità della ginnastica ad eccezione della ginnastica ritmica sportiva.

Nel settore competitivo, anche negli ultimi anni, nel solco di una gloriosa tradizione, vari ginnasti, individualmente o con la loro sezione, hanno conquistato numerosi titoli cantonali e si sono fatti più volte onore anche al di fuori dei confini ticinesi in gare di livello nazionale.

Ottenendo così numerosi titoli in altri cantoni (Berna, San Gallo, Appenzello, Zurigo, Friburgo, Turgovia, ecc), e ottimi risultati ai diversi Campionati Svizzeri. Le attività offerte dalla SFG Bellinzona si suddividono nelle categorie / gruppi elencati di seguito:

- Ginnastica madre e bambino
- Ginnastica infantile
- Alunni e alunne nella ginnastica ritmica
- Alunni e alunne nella ginnastica attrezistica
- Alunni e alunne nella ginnastica artistica
- Gruppo attivi / attive ginnastica attrezistica
- Gruppo attive ginnastica ritmica
- Gruppo ginnasti uomini
- Gruppi ginnaste donne
- Gruppo aerobica e step



«Foto by Pino Brioschi»



«Foto by Pino Brioschi»

L'offerta ginnica coinvolge bambini a partire dai 2 anni accompagnandoli sino nell'età adulta. Inoltre la nostra Società organizza nella palestra sociale altre lezioni ginniche di varia natura aperte al pubblico e non solamente ai membri della Società stessa.

La SFG Bellinzona può annoverare tra i suoi ranghi un totale di circa 450 soci attivi, ai quali si aggiungono 31 soci onorari e circa 300 soci contribuenti. Di conseguenza possiamo vantare un numero di circa mille soci che in forme diverse partecipano alla vita sociale. Con queste cifre non è esagerato affermare che la nostra Società ha coinvolto e coinvolge tutt'ora in un modo o nell'altro buona parte delle famiglie bellinzonesi.

La SFG Bellinzona può inoltre vantare come fiore all'occhiello, e come una delle poche società a livello svizzero, la propria palestra sociale, con sede in Viale Giuseppe Motta 1 a Bellinzona. Già nel 1901 il Comitato aveva istituito una speciale commissione con l'obiettivo di creare un nuovo locale palestra. Un'idea piuttosto concreta volta a costruire la palestra nel terreno

adiacente alla Scuola cantonale di commercio non trova a suo tempo il necessario consenso; il progetto è di conseguenza accantonato e le lezioni, si svolgono per vari anni nel locale sottostante le Scuole comunali. La palestra sociale è poi stata costruita negli anni 1921/22 ed inaugurata i giorni 1 e 2 luglio 1922. Nel 1929 è installato il riscaldamento centrale.

Nel 1968 si procede ad una prima ristrutturazione. Nel 1996/97, a distanza di quasi 30 anni, viene realizzata una seconda e importante ristrutturazione che ci consegna la palestra nelle attuali splendide condizioni. La stessa è ora suddivisa in una palestra principale ed una palestra più piccola adatta alla ginnastica senza attrezzi.

Lo stabile è oggi occupato giornalmente dai vari gruppi della Società, da classi delle Scuole comunali e della Scuola media di Bellinzona e da altri gruppi sportivi esterni.

Si può facilmente stimare in circa 300-400 le persone che frequentano giornalmente la palestra.

Grazie

Danke
Merci

Comitato organizzativo

Organisationskomitee
Comité d'organisation

Presidente
Vice-presidente
Responsabile GETU
Finanze
Risorse umane
Amministrazione
Logistica
Tecnica
Responsabile degli eventi speciali
Marketing
Sponsoring
Speaker
Musica
Stampa
Protocollo
Protocollo

Roberto Ballina
Bixio Caprara
Christian Casari
Andrea Del Curto
Christian Tilotta
Monica Genini
Mattia Rondi
Mauro Albertoni
Mattia Brioschi
Claudia Hostettler
Carlo Luciano
Nadia Malandrini
Mattia Brioschi
Renate Ried
Luigi Piogia
Stelio Ghisletta

Direzione gara STV

Wettkampfleitung STV
Direction de concours STV

Responsabile gara
Responsabile gara
Giudice
Giudice
Ufficio spoglio
Speaker
Speaker

Reini Hutter
Sandra Hartmann
Claudia Hüsler
Werner Kurmann
Stefan Weibel
Thomas Jäger
Nadia Malandrini



Grazie

Danke
Merci

La Mobiliare

Assicurazioni & previdenza

Agenzia generale Franco R. Ferrari

Via San Gottardo 2 6500 Bellinzona

www.mobibellinzona.ch

Giudici

Wertungsrichter
Juges

Regione 1

Ursy Vetterli
Maya Schenkel
Sabina Zuber-Stark
Claudia Dombrowski

Regione 2

Judith Hotz
Beatrix Stucki

Regione 3

Nathalie Huber
Vreni Sigrist
Christa Zimmerli

Regione 4

Daniela Lingg
Sabrina Beckerbauer
Kathrin Hartmann

Regione 5

Eveline Sarbach
Karin Althaus
Reto Thomann
Selina Jakob

Regione 6

Elodie Fleury
Caroline Germanier
Christiane Sancey
Véronique Eschler

Regione 7

Nadia Nay

Grazie

Danke
Merci



Studio d'ingegneria
**Andreotti
& Partners SA**

ingegneria rurale
catasto
ingegneria civile

Locarno - Airolo - Bellinzona - Biasca - Gordola

Debrunner Acifer

klöckner & co multi metal distribution

Invitati d'onore

Eingeladene Gäste
Hôtes d'honneur

Fédération Internationale de gymnastique FIG	Walter Nyffeler
Union Européenne de gymnastique UEG	Ruedi Hediger
Swiss Olympic Association	Gian Gilli
Swiss Olympic Association	Patrick Buchs
Zentralvorstand STV	Renata Loss Campana
Geschäftsleitung STV	Delegation
Ausschuss Breitensport	Delegation
Ressort Geräteturnen	Martin Hebeisen
STV-Sponsoren	

Grazie

Danke
Merci



Programma gara

Wettkampfprogramm
Programme de concours

Sabato / Samstag / Samedi 19.11.2011

13:15	Apertura sala per il riscaldamento Einturnraum geöffnet Ouverture salle d'échauffement
13:45	Incontro responsabili direzione gara Treffpunkt Wettkampfleitung beim Wettkampftisch Rendez-vous direction des concours à la table correspondante
14:00	Ispezione campo di gara Abnahme Wettkampfbplatz Inspection place de concours
14:00	Riunione giudici di gara Wertungsrichtersitzung Séance des juges
14:00	Divisione del gruppo cat. donne Riegeneinteilung Kat. Damen Répartition des groupes cat. dames
14:10	Riscaldamento cat. D Einturnen Kat. D Échauffement cat. D
14:30	Riunione cat. D Besammlung Kat. D Rassemblement cat. D
14:35	Sfilata cat. D Einmarsch Kat. D Défilé cat. D
14:45	Inizio gara cat. D Wettkampfbeginn Kat. D Début des concours cat. D
16:00	Divisione del gruppo cat. 7 Riegeneinteilung Kat. 7 Répartition des groupes cat. 7

Sabato / Samstag / Samedi 19.11.2011

16:10	Riscaldamento cat. 7 Einturnen Kat. 7 Échauffement cat. 7
16:35	Riunione cat. 7 Besammlung Kat. 7 Rassemblement cat. 7
16:45	Sfilata cat. 7 Einmarsch Kat. 7 Défilé cat. 7
16:55	Inizio gara cat. 7 Wettkampfbeginn Kat. 7 Début des concours cat. 7
19:00	Proclamazione dei risultati Rangverkündigung Proclamation des résultats

Domenica / Sonntag / Dimanche 20.11.2011

06:30	Colazione Morgenessen Petit-déjeuner
07:00	Apertura sala per il riscaldamento Einturnraum geöffnet Ouverture salle d'échauffement
07:30	Ispezione campo di gara Abnahme Wettkampfplatz Inspection place des concours
07:45	Riunione giudici di gara Wertungsrichtersitzung Séance des juges
07:50	Divisione del gruppo cat. 5 Riegeinteilung Kat. 5 Répartition des groupes cat. 5
08:00	Riscaldamento cat. 5 Einturnen Kat. 5 Échauffement cat. 5

08:25	Riunione cat. 5 Besammlung Kat. 5 Rassemblement cat. 5
08:30	Sfilata cat. 5 Einmarsch Kat. 5 Défilé cat. 5
08:40	Inizio gara cat. 5 Wettkampfbeginn Kat. 5 Début des concours cat. 5
10:10	Divisione del gruppo cat. 6 Riegeinteilung Kat. 6 Répartition des groupes cat. 6
10:20	Riscaldamento cat. 6 Einturnen Kat. 6 Échauffement cat. 6
11:00	Ricevimento e aperitivo ospiti d'onore Empfang und Apéro Ehrengäste Réception et apéritif hôtes d'honneur
10:45	Riunione cat. 6 Besammlung Kat. 6 Rassemblement cat. 6
10:50	Sfilata cat. 6 Einmarsch Kat. 6 Défilé cat. 6
11:00	Inizio gara cat. 6 Wettkampfbeginn Kat. 6 Début des concours cat. 6
13:00	Riscaldamento finaliste cat. 7 Einturnen Finalistinnen Kat. 7 Échauffement finalistes cat. 7
13:30	Sfilata finaliste Einmarsch Finalistinnen Défilé finalistes
13:45	Inizio finale Wettkampfbeginn Final Début finale
15:00	Proclamazione dei risultati Rangverkündigung Proclamation des résultats



www.carlasport.ch

Risultati

Resultate
Résultats[illegible]

Grazie

Danke
Merci

**Un'abitazione migliore con
una costruzione
semplice!**



Xella Calcestruzzo Cellulare SA

Consulente tecnico Sig. Cesare Grassi
6532 Castione
Mobile 079 750 67 87

www.ytong.ch

YTONG[®]

Sponsor

Sponsor principali

COOP
BRICO

Sponsor Silver

BancaStato

Sostenitori

La Mobiliare
Banca Popolare di Sondrio
Mobili Delcò
Belloli
Y-Tong
Manpower
Ciemme Color Sagl
Premel
Andreotti & Partners
Debrunner
Hotel Internazionale
Tenconi

Sponsor STV

Cornercard
Switcher
Helsana
Alder + Eisenhut
Carla Sport

Grazie

Danke
Merci

Informazioni del comitato organizzativo

Hinweise des Organisationskomitees
Informations du comité d'organisation

Come arrivare

Arrivare in treno

Da Sud: Chiasso – Bellinzona. Da nord: Airolo – Bellinzona

Orari: www.sbb.ch

Arrivare in automobile

Bellinzona è facilmente raggiungibile con l'automobile:

- Da Sud con l'autostrada A2 Chiasso – San Gottardo, uscita Bellinzona Nord
- Da Nord con l'autostrada A2 San Gottardo – Chiasso, uscita Bellinzona Nord

Autopostale all'interno della città di Bellinzona

L'autopostale è il mezzo migliore per muoversi nella regione di Bellinzona

Orari: www.ti.ch/trasporti

Anreise

Mit dem Zug

Von Süd: Chiasso – Bellinzona. Von Nord: Airolo – Bellinzona

Zeitpläne: www.sbb.ch

Mit dem Auto

Bellinzona ist mit dem Auto leicht erreichbar:

- Von Süd Autobahn A2 Chiasso – St. Gotthard, Ausfahrt Bellinzona Nord
- Von Nord Autobahn A2, St. Gotthard – Chiasso, Ausfahrt Bellinzona Nord

Postauto innerhalb der Stadt Bellinzona

Das Postauto ist der beste Weg, um sich in der Region Bellinzona zu bewegen

Zeitpläne: www.ti.ch/trasporti



Arrivée

Arriver en train

Du sud: Chiasso – Bellinzona. Du Nord : Airolo – Bellinzona
Horaires: www.sbb.ch

Arriver en voiture

Bellinzona est facilement joignable en voiture:

- Du Sud autoroute A2 Chiasso – Saint Gothard, sortie Bellinzona Nord
- Du Nord autoroute A2 Saint Gothard – Chiasso, sortie Bellinzona Nord

Postbus dans la ville de Bellinzona

Le bus est le meilleur moyen de se déplacer dans la région de Bellinzona
Horaires: www.ti.ch/trasporti

Prezzi · Eintrittspreise · Prix d'entrée

	1 giorno 1 Tag 1 jour	2 giorni 2 Tage 2 jours
--	-----------------------------	-------------------------------

Adulti a partire da 15 anni

Erwachsene ab 15 Jahren

Adultes à partir de 15 ans

CHF 7.-

CHF 10.-

Oggetti smarriti

Durante la manifestazione presso l'Info Point, cassa nord, fino alla fine della giornata. Gli oggetti non ritirati saranno conservati fino al 1 dicembre 2011 al seguente indirizzo: SFG Bellinzona, Viale Giuseppe Motta 1, 6500 Bellinzona, info@sfgbellinzona.ch.

Guardaroba

Seguire i cartelli all'interno della sala di gara.

Responsabilità

L'organizzatore declina ogni responsabilità in caso di furto nella sala di gara, negli spogliatoi e negli alloggi.

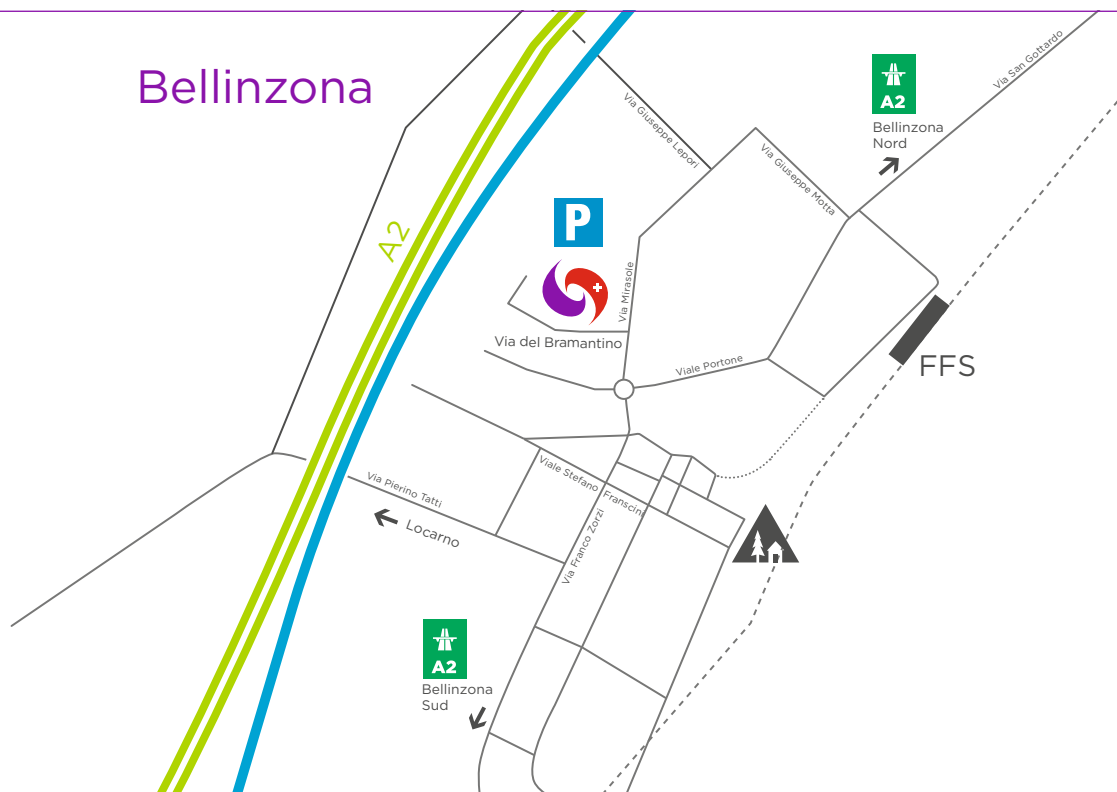
Assicurazione

A carico della ginnasta, dell'allenatore/trice, del giudice. L'organizzatore declina ogni responsabilità. I membri STV sono assicurati secondo regolamento STV.

Info Point

Si trova nei pressi dell'entrata al Palasport.

Bellinzona



Proclamazione dei risultati

Le ginnaste devono presentarsi alla premiazione in tenuta di ginnastica. Le ginnaste in tenuta civile non saranno premiate. L'assemblea delle ginnaste si terrà nella sala degli attrezzi 15 minuti prima della proclamazione dei risultati.

Alloggio direzione della gara

Hotel Internazionale, Viale Stazione 35, 6500 Bellinzona.

Alloggio giudici

Ostello della gioventù Montebello, Via Nocca 4, 6500 Bellinzona. Parcheggi disponibili all'autosilo Cervia. Sabato sera e domenica mattina è previsto un trasporto speciale.

Alloggio al Centro Gioventù e Sport

L'alloggio è aperto da sabato, ore 19.00 alla domenica, ore 10.00. L'alloggio dispone di 80 posti a dormire. Il pernottamento per parenti costa CHF 35.00 per persona.

Fumare

È vietato fumare in tutti i locali.

Approvvigionamento

È vietato portare cibo e bevande sulla tribuna. Per favore sfruttare il capannone al centro Gioventù e Sport. Le ginnaste avranno a disposizione una sala all'Espocentro per mangiare.

Campo di gara

Gli addetti alla stampa ufficiali hanno il diritto di fotografare (senza flash) sul campo di gara. Le persone non autorizzate non hanno accesso al campo di gara.

Fundbüro

Während des Anlasses beim Info-Point, Kasse Nord, bis Ende des Tages. Gebliebene Gegenstände werden bis zum 1. Dezember 2011 an folgender Adresse aufbewahrt: SFG Bellinzona, Viale Giuseppe Motta 1, 6500 Bellinzona, info@sfgbellinzona.ch.

Garderoben

Gemäss Beschriftung in der Wettkampfhalle.

Haftung

Der Veranstalter lehnt jede Haftung für Diebstähle in der Wettkampfhalle, in den Garderoben und Unterkünften ab.

Versicherung

Ist Sache der Turnerin, Betreuer/-in, Wertungsrichter/-in. Der Veranstalter lehnt jede Haftung ab. STV Mitglieder sind gemäss STV Reglement gegen Haftpflicht, Brillenschäden und Unfall zusatzversichert.

Info Point

Befindet sich im Eingangsbereich des Palasports.

Rangverkündigung

Die Turnerinnen müssen im Turndress zur Siegerehrung erscheinen. An Turnerinnen in Zivilkleidung werden keine Medaillen abgegeben. Die Besammlung der Turnerinnen findet 15 Minuten vor der Rangverkündigung im Besammlungsraum statt.

Unterkunft Wettkampfleitung

Hotel Internazionale, Viale Stazione 35, 6500 Bellinzona.

Unterkunft Wertungsrichter/-innen

Ostello della gioventù Montebello, Via Nocca 4, 6500 Bellinzona. Parkplätze im Parkhaus Cervia verfügbar. Samstagabend und Sonntagmorgen ist ein Spezialtransport geplant.

Unterkunft im Jugend und Sport Center

Die Unterkunft ist von Samstag, 19.00 Uhr bis Sonntag, 10.00 Uhr geöffnet. Die Unterkunft verfügt über 80 Schlafplätze. Die Übernachtung für Angehörige kostet CHF 35.00 pro Person.

Rauchen

In allen Räume gilt Rauchverbot.

Verpflegung

Es ist nicht erwünscht, Speisen und Getränke auf die Tribüne mitzunehmen. Bitte besuchen Sie die Festwirtschaft im Jugend und Sport Center. Den Turnerinnen steht eine eigene Festwirtschaft im Espocentro zur Verfügung.

Wettkampfplatz

Offiziellen Presseleuten ist das Fotografieren (ohne Blitz) auf dem Wettkampfplatz gestattet. Unberechtigte Personen haben keinen Zutritt zum Wettkampfplatz.

Objets trouvés

Pendant la manifestation, au Info Point, caisse nord, jusqu'à la fin de la journée. Les objets trouvés sont conservés jusqu'au 1er décembre 2011 à l'adresse suivante: SFG Bellinzona, Viale Giuseppe Motta 1, 6500 Bellinzona, info@sfgbellinzona.ch.

Vestiaires

Suivre les écriteaux dans la salle de compétition.

Responsabilité

L'organisateur décline toute responsabilité en cas de vol dans la salle de compétition, dans les vestiaires ou dans les lieux d'hébergements.

Assurance

L'assurance est du ressort des gymnastes, des entraîneur(euse)s, moniteur(rice)s et des juges. L'organisateur refuse toute responsabilité. Les membres STV sont assurés selon le règlement STV.

Info Point

Près de l'entrée du Palasport.

Proclamation des résultats

Les gymnastes doivent remettre leur tenue de gymnastique. Les gymnastes portant une tenue civile ne se verront pas décerner de médaille. Les gymnastes se rassemblent dans la salle des agrès 15 minutes avant la proclamation des résultats.

 ACERBIS	 ARTANOV	BERTOCCI	 bico	PIERANTONIO BONACINA	BONTEMPI	casabath
 cattelan italia	 CEQ	 DEDON	DESALTO	 de Sede	driade	 ERBA
 FANTINI	 fantoni	 FEB	 FIAM	 FLOS	 flou	FontanaArte
FOSCARINI	GAGGENAU	Gallotti&Radice	 GESSI	GIORGETTI	 glass inspired by water	Glatz
 HAFRO	 HÜSLER NEST tutto un altro letto	 Kartell	 KETTAL	lapalma	LEUCOS	LUMINA
 MAKRO bathrooms:concepts	 1880 mattogrossi	 MDF id	Minotti	Molteni&C	oluce	Poliform
 Poltrona Frau	 1920 R MADE IN ITALY	 Rapsel	Rimadesio	RODA	ROLF BENZ	 Rogal
 ro viva	 ALVARANI	 seven slotti	 SITAG INTERNATIONAL	solzi luce	 Stellar	 SUPERBA
TEAM 7	team'by'wellis	 TEMPUS The most highly recommended bed in America.	TERZANI LA LUCE PENSATA	valentini	Varenna Poliform	vitra.
 Y YCAMI	zanotta					

ander-group.com

Informazioni del comitato organizzativo
Hinweise des Organisationskomitees
Informations du comité d'organisation

Logement de la direction de concours

Hotel Internazionale, Viale Stazione 35, 6500 Bellinzona.

Logement des juges

Ostello della gioventù Montebello, Via Nocca 4, 6500 Bellinzona. Parking à disposition dans le parking couvert Cervia. Un transport spécial est prévu pour samedi soir et dimanche matin.

Logement dans le Centre Jeunesse et Sport

Le dortoir est ouvert samedi, de 19.00 heures jusqu'à dimanche à 10.00 heures. Le dortoir dispose de 80 places à dormir. L'hébergement pour les parents coûte CHF 35.00 par personne.

Fumer

Il est interdit de fumer dans tous les salles.

Ravitaillement

Il est interdit d'emmener de la nourriture et des boissons sur les tribunes. SVP utilisez notre cantine dans le centre jeunesse et sport. Les gymnastes auront à disposition une salle dans L'Espocentro pour manger.

Place de concours

Les représentants de presse officiels sont autorisés à photographier (sans flash) sur la place de concours. Les personnes non autorisées n'ont pas accès à celle-ci.

Dove lo stile ci mette le firme.

Le migliori marche di design nel campo dell'arredamento hanno qualcosa in comune: si chiama Delcò Mobili, e ti aspetta a Sant'Antonino per conferire alla tua casa e al tuo giardino tutto il prestigio e la comodità che cerchi.

Sulle migliori firme del design italiano listino prezzi in euro.



Grazie

Danke
Merci



Informazioni per ginnaste e allenatori/allenatrici

Infos für Wettkämpferinnen
und Betreuer/-innen
Infos pour les concurrentes
et entraîneurs

Carte della festa

Le carte della festa con le prestazioni supplementari comandate devono essere ritirate per gruppo all'Info Point. Per favore presentare la ricevuta del pagamento. In caso di ferita, la somma totale sarà rimborsata su presentazione di un certificato medico e la documentazione relativa alla carta della festa deve essere ritornata.

Riscaldamento, riunione e divisione dei gruppi

La palestra del Liceo è prevista per i riscaldamenti. La riunione delle ginnaste per la divisione dei gruppi avviene conformemente al programma nella sala di riscaldamento. Le ginnaste devono già aver effettuato il riscaldamento.

Riscaldamento prima della gara

Il riscaldamento prima della gara è effettuato in un certo ordine. A ogni gruppo è assegnato un attrezzo. Il passaggio al prossimo attrezzo è effettuato a gruppo al segnale dello speaker.

Campo di gara

Sono ammesse sul campo di gara solo le ginnaste partecipanti con i/le loro allenatori/trici. È ammesso/a un/a solo/a allenatore/trice per società e per settore di gara; per gli anelli è ammessa una persona in più per dare la spinta. La loro carta della festa deve essere indossata in modo ben visibile. STV ha il diritto esclusivo per i video, altre telecamere sono ammesse solo sulla tribuna, a condizione che non disturbano gli spettatori.

Ordine sul campo di gara

Borse e altri oggetti personali devono essere depositati ordinatamente dietro le panchine. Le ginnaste sono pregate a mantenere ordine e a non disturbare la gara correndo inutilmente. Non sono graditi cibo e bevande sul campo di gara.

Riscaldamento sul campo di gara

Durante la gara, la durata di riscaldamento su ogni attrezzo è limitata a 30 secondi per ginnasta.

Cambio di gruppo

Il cambio di gruppo avviene con la musica alla fine dell'esercizio a ogni attrezzo. I gruppi sono accompagnati da una ginnasta del CO al prossimo attrezzo, dove si presentano davanti ai giudici e aspettano il segnale per il riscaldamento. Gli/le allenatori/trici si posizionano alla fine dei relativi gruppi.

Allenatori/trici

Gli/Le allenatori/trici devono rispettare le direttive ufficiali di STV e indossare una tenuta di ginnastica. In casi di infrazione, la direzione di gara può mandare via l'allenatore/trice dal campo di gara. Durante la gara, gli/le allenatori/trici hanno il divieto di fotografare sul campo di gara, anche se sono annunciati come addetti alla stampa.

Pettorali

Non vengono distribuiti pettorali di stoffa. Il numero della ginnasta è da indicare sulla tavola dell'attrezzo in questione prima di iniziare l'esercizio.

Tesserino di categoria

Non è da referenziare alla gara.

Tessere membro

Il controllo delle tessere avviene al segretariato di Aarau in base alle iscrizioni.

Festkarten

Die bestellten Festkarten müssen zusammen mit den bestellten Zusatzleistungen riegenweise am Info-Point abgeholt werden. Bitte Quittung der Einzahlung vorlegen. Einer verletzten Turnerin wird der gesamte Betrag zurückerstattet, sofern sie ein Arztzeugnis vorlegt und alle im Zusammenhang mit der Festkarte gelieferten Unterlagen zurückgibt.

Aufwärmen, Besammlung und Riegeinteilung

Zum Aufwärmen steht die Turnhalle des Gymnasiums zur Verfügung. Die Besammlung der Turnerinnen zur Riegeinteilung erfolgt gemäss Zeitplan im Einturnraum. Die Turnerinnen müssen bereits aufgewärmt sein.

Einturnen vor dem Wettkampf

Das Einturnen vor dem Wettkampf wird geordnet durchgeführt. Jeder Riege wird ein Gerät zugeteilt. Der Wechsel zum nächsten Einturngerät erfolgt riegenweise auf Anordnung des Speakers.

Wettkampfplatz

Auf dem Wettkampfplatz sind nur die Turnerinnen und Betreuer/-innen zugelassen, welche unmittelbar den Wettkampf bestreiten. Pro Verein und Wettkampfabteilung wird nur ein Betreuer oder eine Betreuerin zugelassen, an den Schaukelringen darf sich zusätzlich ein Anstösser auf dem Platz befinden. Sie müssen ihre Festkarte sichtbar tragen. Der STV geniesst das Exklusivrecht für Video, weitere Kameras werden nur auf den Tribünen zugelassen, sofern die übrigen Zuschauer dadurch nicht behindert werden.

Ordnung auf dem Wettkampfplatz

Taschen und sonstige persönliche Gegenstände müssen geordnet hinter den Bänken abgestellt werden. Die Turnerinnen werden gebeten, grösstmögliche Ordnung zu halten und den Wettkampf nicht durch unnützes Herumlaufen zu stören. Essen und Trinken auf dem Wettkampfplatz sind unerwünscht.

Einturnen auf dem Wettkampfbplatz

Während des Wettkampfes ist die Einturnzeit an jedem Gerät auf 30 Sekunden pro Turnerin beschränkt.

Riegenwechsel

Der Riegenwechsel erfolgt mit Musik am Ende der Arbeit an jedem Gerät. Die Gruppen werden durch eine Turnerin des OK's zum nächsten Gerät gebracht, stellen sich dort vor den Wertungsrichtern auf und warten auf das Signal zum Einturnen. Die Betreuer ordnen sich am Ende der entsprechenden Gruppe ein.

Betreuer/-innen

Die Betreuer/-innen müssen sich an die offiziellen Weisungen des STV halten und treten im Turntinue an. In krassen Fällen kann die Wettkampfleitung eine Betreuerin oder einen Betreuer vom Wettkampfbplatz wegweisen. Es ist den Betreuer/-innen untersagt, während des Wettkampfes auf dem Wettkampfbplatz zu fotografieren, auch wenn sie als Pressevertreter angemeldet sind.

Startnummern

Es werden keine Stoffstartnummern abgegeben. Vor Beginn der Wettkampfbübung ist an der Startnummeranzeigetafel am betreffenden Gerät die Startnummer der Turnerin einzugeben.

Kategorienausweise

Sie sind am Wettkampf nicht vorzuweisen.

Mitgliederkarten

Die Mitgliederkartenkontrolle findet auf Grund der namentlichen Anmeldungen auf dem Sekretariat in Aarau statt.

Cartes de fête

Les cartes de fête commandées ainsi que les prestations supplémentaires réservées sont à retirer au Info Point par groupe. Prière de présenter le récépissé du paiement. En cas de blessure, le montant total est remboursé sur présentation d'un certificat médical et toute la documentation en lien avec les cartes de fête est rendue.

Echauffement, rassemblement et classement des sections

Le gymnase du Lycée est prévue pour les échauffements. Le rassemblement des gymnastes pour le classement des sections s'effectue conformément au programme dans la salle d'entraînement. Les gymnastes doivent déjà s'être échauffés.

Echauffement avant la compétition

L'échauffement avant la compétition s'effectue dans un certain ordre. Chaque groupe se voit allouer un agrès. Le passage à l'engin suivant s'effectue par groupe au signal du speaker.

Place de concours

Seules les gymnastes s'apprêtant à concourir et leur entourage sont admis sur la place de concours. Seule une personne de l'entourage est autorisée par société et par subdivision ; pour les anneaux balançant, une personne supplémentaire pour pousser est autorisée. Ces personnes doivent porter leur carte de fête de manière ostensible. La FSG possédant l'exclusivité des prises vidéo, les caméras ne sont autorisées que sur les gradins, ce à condition qu'elles ne gênent pas la vue des spectateurs.

Ordre sur la place de concours

Les sacs et autres affaires personnelles doivent être rangées derrière les bancs. Les gymnastes sont priées de garder le lieu aussi en ordre que possible et de ne pas déranger en courant inutilement. Boissons et aliments ne sont pas souhaités sur la place de concours.

Echauffement sur la place de concours

Durant la compétition, la durée de l'échauffement à chaque agrès est limitée A 30 secondes par gymnaste.

Changement de groupe

Le changement de groupe s'effectue en musique après avoir fini de travailler à chaque agrès. Les groupes sont conduits à l'agrès suivant par une gymnaste du CO, ils doivent se présenter devant le jury et attendre le signal pour commencer l'échauffement. Leur entourage se tient à la fin de leur groupe.

Entourage

Les membres de l'entourage doivent s'en tenir aux directives officielles de la FSG et porter une tenue de gymnastique. En cas d'infraction, la direction des concours peut exclure un membre de l'entourage de la place de concours. Pendant la compétition, les membres de l'entourage ont l'interdiction de prendre des photos sur la place de concours, même s'ils sont annoncés comme représentants de presse.

Dossards

Aucun dossard en tissu n'est distribué. Avant le début de l'exercice de la compétition, indiquer le numero de départ de la gymnaste sur le tableau correspondant pour l'agrès en question.

Attestation de catégorie

N'a pas à être produite à la compétition.

Carte de membre

Des contrôles des cartes de membre sont effectués sur la base des inscriptions nominatives rentrées au secrétariat d'Aarau.

Sbarra	Regolabile in altezza da 0.95 m a 2.05 m (sbarra con ancoraggi)
Suolo	Tutte le categorie lavorano su un suolo elastico
Anelli	Lunghezza corde di 5.50 m (castello per anelli)
Distinzioni	Le prime tre ginnaste di ogni categoria ricevono una medaglia. Le altre finaliste ricevono un diploma
Finali individuali	Le prime tre ginnaste ricevono una medaglia
Reck	In der Höhe verstellbar von 0.95 m bis 2.05 m (Reck mit Verankerungen)
Bodenturnen	Alle Kategorien turnen auf einem Schwingboden
Schaukelringe	Pendelläge von 5.50 m
Auszeichnungen	Die drei erstplatzierten Turnerinnen jeder Kategorie erhalten eine Medaille. Alle weiteren Finalistinnen erhalten eine Auszeichnung
Einzelgerätefinal	Die drei erstplatzierten Turnerinnen erhalten eine Medaille
Barre fixe	Réglable en hauteur de 0.95 m jusqu'à 2.05 m (barre fixe avec ancrages)
Sol	Toutes les catégories travaillent sur un sol élastique
Anneaux balançant	Longueur des cordes de 5.50 m
Distinctions	Les trois premières gymnastes de chaque catégorie obtiennent une médaille. Les autres finalistes reçoivent une distinction
Finales individuelles	Les trois premières gymnastes obtiennent une médaille

Finale attrezistica

Gerätefinal
Finale par agrès

Regolamento di partecipazione

1. Le 6 migliori ginnaste per categoria sono ammesse alla finale.
2. Se 2 o più ginnaste ottengono lo stesso punteggio per l'ammissione alla finale, partecipano tutte alla finale.
3. L'ordine di partenza delle finaliste è tirato a sorte.
4. Nel caso di punteggio uguale la nota finale è determinante; se il punteggio è ancora uguale, sono classificate ex aequo. La nota preliminare del concorso multiplo non è contata nella finale individuale.
5. Titolo:
 - Campionessa Svizzera suolo 2011
 - Campionessa Svizzera barra 2011
 - Campionessa Svizzera anelli 2011
 - Campionessa Svizzera salto 2011
6. Premi: per le 3 prime ginnaste per attrezzo.

Austragungsmodus

1. Die 6 besten Turnerinnen pro Gerät treten zum Gerätefinal an.
2. Sind auf dem letzten finalberechtigten Platz 2 oder mehrere Turnerinnen punktgleich, werden alle zum Final zugelassen.
3. Die Startreihenfolge der Finalistinnen wird ausgelost.
4. Bei Punktgleichheit entscheidet die bessere Finalnote, wenn noch immer Punktgleich, wird ex aequo klassiert. Die Vornote aus dem Final wird nicht mitgezählt.
5. Titel:
 - Schweizer Meisterin Boden 2011
 - Schweizer Meisterin Reck 2011
 - Schweizer Meisterin Ringe 2011
 - Schweizer Meisterin Sprung 2011
6. Auszeichnungen: für die ersten 3 Turnerinnen pro Gerät.

Règlement de participation

1. Les 6 meilleures gymnastes par agrès sont admises à la finale.
2. Si 2, ou plus, gymnastes figurent au 6. rang, elles participent toutes à la finale.
3. L'ordre de départ des finalistes sera tiré au sort.
4. En cas d'égalité de point la meilleure note de la finale est déterminante; s'il y a toujours égalité de point, les parties sont déclarées ex aequo. La note préliminaire du concours multiple n'est pas comptée dans la finale en individuel.
5. Titre:
 - Championne Suisse sol 2011
 - Championne Suisse barre fixe 2011
 - Championne Suisse anneaux 2011
 - Championne Suisse saut 2011
6. Prix: pour les 3 premières gymnastes par agrès.

Grazie

Danke
Merci



Vitto

Verpflegung
Restauration

Sabato cena · Samstag Abendessen · Samedi dîner

18.30–21.00 Riso e sminuzzato, piccola insalata, acqua minerale
Reis und Geschnetzeltes, kleiner Salat, Mineralwasser
Riz et hachées, petite salade, eau minérale

Domenica colazione · Sonntag Frühstück · Dimanche petit-déjeuner

06.30–09.00 Caffè, ovomaltina, tè
Kaffee, Ovomaltine, Tee
Café, ovomaltine, thé

Domenica pranzo · Sonntag Mittagessen · Dimanche déjeuner

11.00–13.30 Insalata, pasta (2 sughi), acqua minerale
Salat, Teigwaren (2 Saucen), Mineralwasser
Salade, pâtes (2 sauces), eau minérale

